

# Návod na obsluhu

Verzia 1.0

**Pásová a kotúčová brúska**

**DBS 75**

**Kat.č.553240**



**Návod starostlivo uschovajte na ďalšie použitie!**

---

[www.manutan.cz](http://www.manutan.cz)

[www.manutan.hu](http://www.manutan.hu)

[www.manutan.pl](http://www.manutan.pl)

[www.manutan.sk](http://www.manutan.sk)



All you need. With love.

# Obsah

|           |                                                            |           |
|-----------|------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>1</b>  | <b>Bezpečnosť</b>                                          | <b>3</b>  |
| 1.1       | Bezpečnostné pokyny (výstražné pokyny)                     | 4         |
| 1.1.1     | Nebezpečie- klasifikácia                                   | 4         |
| 1.1.2     | Ďalšie piktogramy                                          | 5         |
| 1.2       | Správne používanie                                         | 5         |
| 1.3       | Nebezpečie, ktoré môže brúska spôsobiť                     | 6         |
| 1.4       | Kvalifikácia personálu                                     | 6         |
| 1.4.1     | Cieľová skupina                                            | 6         |
| 1.4.2     | Autorizované osoby                                         | 7         |
| 1.5       | Bezpečnostné zariadenie                                    | 7         |
| 1.5.1     | vypínač ZAP/VYP                                            | 8         |
| 1.6       | Osobné ochranné prostriedky                                | 8         |
| 1.7       | Bezpečnosť počas prevádzky                                 | 9         |
| 1.8       | Bezpečnosť pri údržbe                                      | 10        |
| 1.8.1     | Vypnutie a zaistenie pásovej a kotúčovej brúsky            | 10        |
| 1.8.2     | Údržba mechanických častí                                  | 10        |
| 1.9       | Hlásenie o úraze                                           | 10        |
| 1.10      | Elektrická inštalácia                                      | 10        |
| <b>2</b>  | <b>Technické údaje</b>                                     | <b>11</b> |
| 2.1       | Elektrické pripojenie                                      | 11        |
| 2.2       | Brúsny pás                                                 | 11        |
| 2.3       | Brúsny kotúč                                               | 11        |
| 2.4       | Rozmery                                                    | 11        |
| 2.5       | Okolité podmienky                                          | 11        |
| 2.5       | Emisie                                                     | 11        |
| <b>3</b>  | <b>Montáž</b>                                              | <b>12</b> |
| 3.1       | Objem dodávky                                              | 12        |
| 3.2       | Skladovanie                                                | 12        |
| 3.3       | Inštalácia a montáž                                        | 12        |
| 3.3.1     | Požiadavky na miesto inštalácie                            | 12        |
| 3.3.2     | Upevnenie                                                  | 12        |
| 3.4       | Prvé uvedenie do prevádzky                                 | 12        |
| 3.4.1     | Kontroly                                                   | 12        |
| 3.4.2     | Prúdové napájanie                                          | 12        |
| <b>4</b>  | <b>Obsluha</b>                                             | <b>15</b> |
| 4.1       | Pred začiatkom pracovnej operácie                          | 15        |
| 4.2       | Brúsenie s brúsnym kotúčom                                 | 15        |
| 4.2       | Výmena brúsneho pásu                                       | 15        |
| 4.4       | Napnutie brúsneho pásu                                     | 17        |
| 4.4       | Nastavenie behu pásu                                       | 18        |
| 4.5       | Výmena brúsneho kotúča                                     | 19        |
| <b>5.</b> | <b>Údržba</b>                                              | <b>20</b> |
| 5.1       | Bezpečnosť                                                 | 20        |
| 5.1.1     | Príprava                                                   | 20        |
| 5.1.2     | Opakované uvedenie do prevádzky                            | 20        |
| 5.2       | Inšpekcia a údržba                                         | 21        |
| 5.3       | Opravy                                                     | 21        |
| 5.4       | Brúsne pásy                                                | 21        |
| 5.4.1     | Brúsne pásy                                                | 21        |
| 5.4.2     | Brúsne kotúče                                              | 21        |
| 5.5       | Výkres náhradných dielov pásovej a kotúčovej brúsky DBS 75 | 22        |
| 5.5.1     | Zoznam náhradných dielov pásovej a kotúčovej brúsky        | 23        |
| <b>6.</b> | <b>Príloha</b>                                             | <b>24</b> |
| 6.1       | Autorské právo                                             | 24        |
| 6.2       | Záruka                                                     | 24        |
| 6.3       | Likvidácia                                                 | 24        |
| 6.3       | Sledovanie výroby                                          | 25        |
| <b>7.</b> | <b>Index</b>                                               | <b>27</b> |

# Bezpečnosť

## 1 Bezpečnosť

### konvencie zobrazenia

|   |                       |
|---|-----------------------|
| ➤ | dáva dodatočné pokyny |
| → | vyžaduje po vás akciu |
| • | výklad                |

Táto časť návodu na obsluhu

- Vám vysvetlí význam a použitie výstražných pokynov použitých v tomto návode na obsluhu.
- Stanoví presnú oblasť použitia uvedenej pásovej a kotúčovej brúsky.
- poukáže na nebezpečie, ktoré by mohlo vzniknúť pre Vás a iné osoby, pokiaľ by nebol dodržiavaný tento návod na obsluhu
- Vás informuje o tom, ako nebezpečiu predchádzať

### Ďalej nezávislo na návod na obsluhu dodržujte

- príslušné zákony a ustanovenia
- zákonné predpisy týkajúce sa bezpečnosti práce.

Pri inštalácii, údržbe, obsluhu a opravách tejto pásovej a kotúčovej brúsky je nutné rešpektovať európske normy.

Pokiaľ v tej či onej krajine nie sú európske normy ešte v platnosti, tak je nutné dodržiavať normy platné v tejto krajine.

Pokiaľ je to nutné, musia sa vykonať také opatrenia, aby ešte pred uvedením pásovej a kotúčovej brúsky do prevádzky boli dodržiavané miestne platné predpisy.

**DOKUMENTÁCIU USCHOVÁVAJTE VŽDY V BLÍZKOSTI PÁSOVEJ A KOTÚČOVEJ BRÚSKY.**

# Bezpečnosť

## 1.1 Bezpečnostné pokyny (výstražné pokyny)

### 1.1.1 Nebezpečie-klasifikácia

Bezpečnostné pokyny delíme na rôzne stupne. Nižšie uvedená tabuľka dáva prehľad o priradení symbolov (piktogramov) a signálnych slov ku konkrétnemu nebezpečeniu a k možným následkom

| Piktogram                                                                         | Signálne slovo      | Definícia/Následky                                                                                                                    |
|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <b>NEBEZPEČIE!</b>  | Bezprostredné nebezpečie, ktoré vedie k závažnému zraneniu osôb alebo dokonca k smrti                                                 |
|                                                                                   | <b>VAROVANIE!</b>   | Riziko: Nebezpečie môže viesť k vážnemu zraneniu osôb alebo k ich smrti.                                                              |
|                                                                                   | <b>UPOZORNENIE!</b> | Nebezpečie alebo nebezpečný postup, ktoré by mohli viesť k zraneniu osôb alebo ku škodám na vlastníctve.                              |
|  | <b>POZOR!</b>       | Situácia, ktorá by mohla viesť k poškodeniu stroja a výrobku, ako i k iným škodám.<br>Nepredstavuje riziko zranenia osôb              |
|  | <b>INFORMÁCIE</b>   | Užívateľské typy a iné dôležité/ užitočné informácie a pokyny.<br>Žiadne nebezpečné následky, spôsobujúce poškodenie osôb alebo vecí. |

Pri konkrétnom nebezpečí nahradzujeme piktogram



všeobecné  
nebezpečie



varovaním  
pred



poranením  
ruky



nebezpečným  
elektrickým  
napätím

alebo



Varovaním pred  
automatickým  
spustením.

# Bezpečnosť

## 1.1.2 Ďalšie piktogramy

Varovanie pred zápalnými látkami



Čistenie oblečenia stlačeným vzduchom zakázané



Zapnutie zakázané



Noste bezpečnostnú obuv!



Noste ochranný odev!



Adresa kontaktnej osoby



Vytiahnuť zástrčku zo zásuvky



Noste ochranné okuliare



Noste chrániče sluchu!



Noste ochranné rukavice!



Dbajte na ochranu životného prostredia!



## 1.2 Správne používanie

Pásová a kotúčová brúska je konštruovaná a stavaná pre brúsenie najrôznejších materiálov. Pásová a kotúčová brúska sa musí používať výhradne k tomuto účelu.

Ak sa Pásová a kotúčová brúska používa na brúsenie zdraviu nebezpečných alebo prach produkujúcich materiálov, musí sa pripojiť vhodné odsávacie zariadenie.

Neprijímame ručenie za škody, ktoré vzniknú na základe použitia nezodpovedajúceho určenia.

Súčasťou použitia podľa určenia je, že:

- dodržiavate prevádzkové hodnoty a nastavovacie dáta Pásovej a kotúčovej brúsky .
- budete dbať na návod na používanie.
- dodržíte pokyny k prehliadkam a údržbe.

## Bezpečnosť



### VAROVANIE !

Najt'ažšie zranenia.

Prestavovanie a zmeny prevádzkových hodnôt pri pásovej a kotúčovej brúsky sú zakázané!  
Tieto ohrozujú osoby a môžu viesť až k poškodeniu brúsky.

### 1.3

#### Nebezpečia, ktoré môže brúska spôsobiť

Pásová a kotúčová odpovedá stavu techniky.

Bez toho zostáva zostatkové riziko, lebo pásová a kotúčová pracuje s:

- vysokými otáčkami
- rotujúcimi časťami
- brúsnym pásom
- elektrickým napätím a prúdom.

Riziko pre zdravie osôb v dôsledku týchto ohrození sme konštruktívne a s pomocou bezpečnostnej techniky minimalizovali.

Pokiaľ obsluhu a údržbu pásovej a kotúčovej brúsky vykonáva nedostatočne kvalifikovaný personál, môže sa pásová a kotúčová z dôvodu zlej obsluhy alebo nesprávnej obsluhy stať zdrojom nebezpečia.



### INFORMÁCIE

Všetky osoby, ktoré majú čo do činenia s montážou, uvádzaním brúsky do chodu, obsluhou a údržbou, musia:

- mať odpovedajúcu kvalifikáciu,
- presne dodržiavať tento návod na obsluhu.

Pri nesprávnom použití

- môže vzniknúť nebezpečenstvo pre osoby,
- môžu byť ohrozené ako stroj, (brúska), tak i ďalšie vecné hodnoty,
- môže byť ovplyvnená funkcia pásovej a kotúčovej brúsky.

Pred vykonávaním čistenia a údržby vždy pásovú a kotúčovú brúsky vypnite.

### VAROVANIE!

**Pásová a kotúčová brúska sa smie prevádzkovať vždy len s funkčnými bezpečnostnými zariadeniami.**

**Pokiaľ zistíte, že je niektoré bezpečnostné zariadenie chybné alebo demontované, ihneď pásovú a kotúčovú brúsku vypnite.**

**Všetky prevádzkové dodatkové zariadenia musia byť vybavené predpísanými bezpečnostnými zariadeniami.**



## 1.4 Kvalifikácia personálu

### 1.4.1 Cieľová skupina

Príručka je určená

- prevádzkovateľom
- obsluhu,
- personálu vykonávajúcemu údržbu.

Preto sa výstražné pokyny vzťahujú ako na obsluhu, tak aj na údržbársky personál tejto pásovej a kotúčovej brúsky.

## Bezpečnosť



Jednoznačne určite, kto bude za rôzne činnosti na stroji zodpovedný (obsluha, údržba, oprava)

Nejasné kompetencie predstavujú bezpečnostné riziko!

Pokiaľ s brúskou nepracujete, vždy ju odpojte od zdroja napätia. Tím obmedzí riziko nechceného zapnutia.

### 1.4.2 Autorizované osoby



#### **VAROVANIE!**

**Pri nesprávnej obsluhu a údržbe pásovej a kotúčovej brúsky vzniká nebezpečie pre osoby, veci a životné prostredie.**

**Na brúske môžu pracovať iba autorizované osoby!**

Autorizovanými osobami na obsluhu a údržbu sú zaškolené osoby a odborníci prevádzkovateľa a výrobcu.

#### **Prevádzkovateľ musí**

- školiť personál,
- v pravidelných intervaloch (aspoň raz ročne) poučiť personál o
  - všetkých bezpečnostných predpisoch,
  - obsluhu
  - uznávaných pravidlách techniky,
- preskúšavať znalosti personálu,
- viesť dokumentáciu o školeniach/poučeniach,
- nechať účastníka potvrdiť podpisom účasť na školeniach/poučeniach,
- kontrolovať, či personál pracuje bezpečne, je si vedomý nebezpečia a či dodržiava návod na obsluhu

#### **Obsluha musí**

- byť vyškolená ohľadne zachádzania s pásovou a kotúčovou brúskou,
- poznať funkciu a princíp činnosti,
- pred uvedením do prevádzky
  - prečítať si návod na obsluhu a porozumieť mu,
  - byť zoznámená so všetkými bezpečnostnými zariadeniami a predpismi.

Pre prácu na nasledujúcich častiach stroja platia ďalšie požiadavky:

- Elektrické súčasti: Len odborníci elektro alebo vykonávanie za dohľadu odborníka elektro



#### INFORMÁCIA

**Sieťová zástrčka brúsky musí byť volne prístupná**

### 1.5 Bezpečnostné zariadenia

Prevádzkovanie pásovej a kotúčovej brúsky je dovolené len so správne fungujúcimi bezpečnostnými zariadeniami.

Pásovú a kotúčovú brúsku ihneď vypnite, akonáhle sa niektoré bezpečnostné zariadenie stane nefunkčným alebo je chybné.

Za to ste zodpovedný!

# Bezpečnosť

Po zopnutí bezpečnostného zariadenia môžete pásovú a kotúčovú brúsku používať najskôr vtedy, keď:

- bola odstránená príčina poruchy,
- ste sa presvedčili, že tým nevznikne nijaké nebezpečenie pre osoby alebo veci.



## VAROVANIE:

**Pokiaľ premostíte, demontujete alebo iným spôsobom uvádzate bezpečnostné zariadenia mimo prevádzku, ohrozujete tým sami seba a iné osoby, ktoré na pásovej a kotúčovej bruske pracujú.**

**Možné následky sú:**

- **najťažšie zranenie pretrhnutím brúsneho pásu,**
- **poranenie očí poletujúcimi iskrami,**
- **poranenie rúk**
- **usmrtenie elektrickým prúdom.**

Pásová píla má nasledujúce bezpečnostné zariadenia:

- Vypínač s funkciou NÚDZOVÉHO VYPÍNAČA.
- Lapač iskier
- Pevne namontovaný bočný kryt kladiek brúsneho pásu.

### 1.5.1 Vypínač ZAP/VYP

Pásová a kotúčová brúška je opatrená funkciou NÚDZOVÉHO VYPÍNAČA. Abyste pásovú a kotúčovú brúsku zapli, otvorte veko núdzového vypínača.

Krytka



obr. 1-1: vypínač ZAP/VYP

## VAROVANIE!

**Pásová a kotúčová brúška dobieha po stlačení tlačidla NÚDZOVÉHO VYPÍNAČA až 30 sekúnd.**

### 1.6 Osobné ochranné prostriedky

Pri určitých prácach potrebujete osobné ochranné pomôcky ako ochranné vybavenie. K týmto patrí:

- ochranná helma
- ochranné okuliare alebo ochrana tváre
- ochranné rukavice
- bezpečnostná obuv s oceľovými špicami,
- chrániče sluchu.

Pred začiatkom prác sa presvedčte o tom, že toto predpísané vybavenie je na pracovisku k dispozícii.





**Upozornenie!**

**Znečistené, alebo za určitých okolností kontaminované osobné ochranné prostriedky môžu vyvolať onemocnenie.**

- vždy po ich použití
- pravidelne 1 x týždenne.



**Osobné ochranné pomôcky pre špeciálne práce**

Chráňte svoju tvár a oči pri všetkých prácach, pri ktorých existuje možnosť poškodenia Vášej tváre a očí, noste helmu s chráničmi tváre.



Pokiaľ prenášate ostré diely, používajte ochranné rukavice.



Pokiaľ demontujete alebo prevádzkate ťažké diely, noste bezpečnostnú obuv.

**1.7 Bezpečnosť počas prevádzky**

**Na konkrétne nebezpečie pri práci s pásovou a kotúčovou brúskou a pri práci na ňu poukazujeme vždy pri popise týchto prác.**

**VAROVANIE!**



**Pred zapnutím brúsky sa presvedčte o tom, že tým**

- **nebudú ohrozené osoby ani**
- **nebudú poškodené predmety.**

**Nezanedbajte žiaden mysliteľný spôsob práce:**

- Zaistite, aby Vašou prácou nebol nikto ohrozený.
- Pri montáži, obsluhu a uvádzaní do prevádzky bezpodmienečne dodržujte inštrukcie tohoto Návodu na obsluhu.
- Dbajte na bezpečnostné pokyny.
- Všetky Vady alebo chyby nahláste nadriadenému.



**VAROVANIE!**

**Nebezpečie požiaru a výbuchu od odletujúcich iskier.**

**Prevádzkovanie brúsky v blízkosti zápalných alebo výbušných látok nieje prípustné.**

## 1.8 Bezpečnosť pri údržbe

Informujte obslužný personál včas o údržbárskych prácach a opravách.

Hlásiť a  
dokumentovať zmeny

Hláste všetky zmeny pásovej a kotúčovej brúsky, ktoré môžu mať vplyv na bezpečnosť, ako aj zmeny jej správania počas prevádzky. Dokumentujte všetky zmeny, aktualizujte návod na obsluhu a vykonávajte školenia personálu.

### 1.8.1 Vypnutie a zaistenie pásovej a kotúčovej brúsky



Pred začiatkom údržbárskych a opravárenských prác vytiahnite zástrčku zo siete.

Všetky časti stroja, ako aj všetky nebezpečné napätia sú odpojené.

Na prístroj pripevnite výstražný štítok.

### 1.8.2 Údržba mechanických častí

Odstráňte, resp. inštalujte pred začatím prác, resp. po ukončení prác všetky ochranné a bezpečnostné zariadenia, ktoré boli potrebné pre vykonanie údržby, ako sú:

- kryty,
- bezpečnostné pokyny a výstražné štítky,
- uzemňovací kábel.

Pokiaľ odstránite ochranné a bezpečnostné zariadenia, vráťte ich bezprostredne po ukončení prác opäť do pôvodnej polohy.

Prekontrolujte ich funkciu!

## 1.9 Hlásenie o úraze

Informujte ihneď svojich nadriadených a firmu Optimum Maschinen GmbH o úrazoch, možných zdrojoch nebezpečia a tiež o "skoro-úrazoch".

"Skoro-úrazy" môžu mať veľa príčin.

Čím rýchlejšie nás budete informovať, tým rýchlejšie môžeme príčinu odstrániť.

## 1.10 Elektrická inštalácia

➤ "Údržba" na strane 20.

Elektrickú inštaláciu zariadenia nechajte pravidelne, minimálne však raz za pol roka, skontrolovať. Okamžite odstráňte všetky poruchy, ako sú uvoľnené spoje, poškodené káble atď.

Pri práci na súčiastkach nachádzajúcimi sa pod napätím musí byť prítomná i druhá osoba, aby mohla v prípade naliehavej potreby vypnúť napájanie.

Pri poruchách v elektrickom napájaní pásovú a kotúčovú brúsku ihneď vypnite!

## 2. Technické dáta

Následujúce dáta sú rozmerové a hmotnostné údaje a prevádzkové dáta, povolené výrobcom.

|                                                                          |                        |
|--------------------------------------------------------------------------|------------------------|
| <b>2.1 Elektrické pripojenie</b>                                         |                        |
|                                                                          | DBS 75                 |
| Výkon motora                                                             | 1,1 kW 400 V<br>-50 Hz |
| Obežná rýchlosť pásu (m/s)<br>pri 3000 min <sup>-1</sup> otáčkach motora | 12,5                   |
| <b>2.2 Brúsny pás</b>                                                    |                        |
| Rozmer brúsneho pásu (mm)                                                | 175 x 1180             |
| Zrornosť (štandardná dodávka)                                            | 60                     |
| <b>2.3 Brúsny kotúč</b>                                                  |                        |
| Rozmery brúsneho kotúča ø (mm)                                           | 150                    |
| Zrornosť (štandardná dodávka)                                            | 60                     |
| <b>2.4 Rozmery</b>                                                       |                        |
| Dĺžka (mm)                                                               | 665                    |
| Šírka (mm)                                                               | 460                    |
| Výška (mm)                                                               | 370                    |
| Hmotnosť (kg)                                                            | 62                     |
| podložka pod obrobok (mm)                                                | 75 x 1180              |
| Menovitý priemer odsávajúceho hrdla vnútorný (mm)                        | O 45                   |
| Menovitý priemer odsávacieho hrdla vonkajší (mm)                         | O 50                   |
| Plocha pásového brúsneho stola                                           | 0° a 90°               |
| <b>2.5 Okolité podmienky</b>                                             |                        |
| Teplota                                                                  | 5-30 °C                |
| Vlhkosť vzduchu                                                          | 25-80 %                |

### 2.5 Emisie

Opatrenia na ochranu pred hlukom zodpovedajú aktuálnemu stavu techniky na znižovaní hladiny hluku. Hladina akustického tlaku leží pod hranicou 77 dB(A).

#### INFORMÁCIA

Odporúčame urobiť opatrenia na ochranu sluchu proti účinkom hluku

Je nutné dbať na to, že trvanie hlukovej záťaže, druh, charakter pracovnej náplne, ako i ďalšie stroje, ktoré sú súčasne v prevádzke, spolu ovplyvňujú hodnotu hluku na pracovisku.



## 3 Montáž

### 3.1 Objem dodávky

Skontrolujte pásovú a kotúčovú brúsku bezprostredne po dodaní na poškodenia vzniknuté počas transportu a ny chýbajúce množstvo. Objem dodávky skontrolujte s priloženým baliacim listom.

### 3.2 Skladovanie



#### POZOR!

Pri nesprávnom skladovaní môže dôjsť k poškodeniu alebo zničeniu dôležitých dielov. Zabalené alebo už vybalené diely skladujte len za uvedených okolitých podmienok.

➤ "okolité podmienky" na strane 16

### 3.3 Inštalácia a montáž

- "Kvalifikácia personálu! na strane 6

#### 3.3.1 Požiadavky na miesto inštalácie

Usporiadajte pracovný priestor okolo pásovej a kotúčovej brúsky podľa miestnych bezpečnostných predpisov.

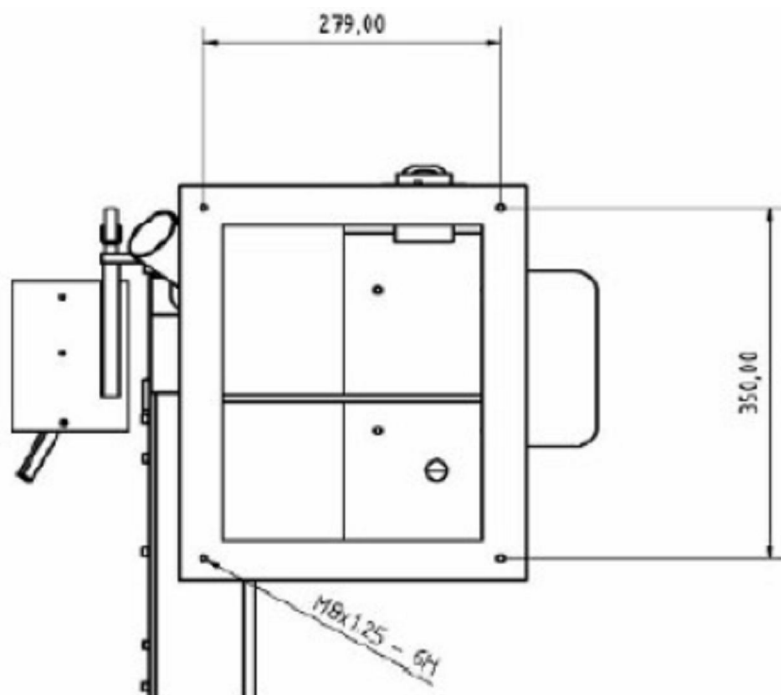
Pracovný priestor pre obsluhu, údržbu a opravy nesmie byť ničím obmedzený.

#### INFORMÁCIA

Sieťová zástrčka pásovej a kotúčovej brúsky musí byť voľne prípustná.

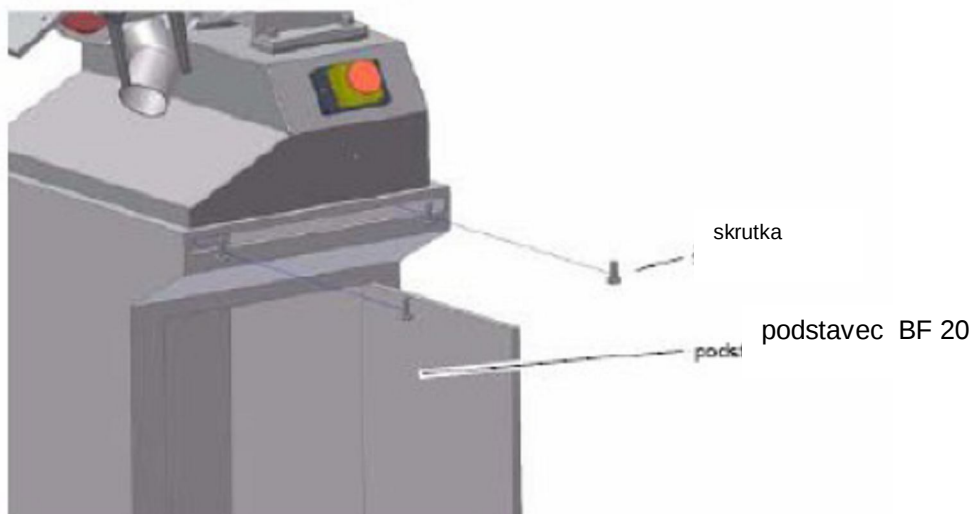


#### 3.3.2 Upevnenie



Obr. 3-1: DBS 75: pohľad zdola, upevnenie

### 3.3.3 Upevnenie s podstavcom - príklad



Obr. 3-2: Príklad podstavca BF 20

## 3.4 Prvé uvedenie do prevádzky

### VAROVANIE!



**Pri prvom uvedení pásovej a kotúčovej brúsky do prevádzky neskúseným personálom ohrozujete ľudí a vybavenie.**

**Neprijímame záruku za škody na základe nesprávne vykonaného uvedenia do prevádzky.**

#### 3.4.1 Kontrola brúsneho papiera pred zapnutím

Rukou otočte vodiacou kladkou a dbajte na beh brúsneho pásu. Pokiaľ by brúsny pás bežal doprava alebo doľava, musí sa beh pásu nastaviť. Ak je brúsny pás príliš voľný, musí sa napnúť.

- "Napnutie brúsneho pásu" na str. 17,
- "Nastavenie behu pásu na str. 18

## 3.2.4 Prúdové napájanie

Pripojte sieťovú zástrčku pásovej a kotúčovej brúsky so svojim prúdovým napájaním. Skontrolujte istenie (poistku) prúdového napájania podľa technických údajov k príkonu pásovej a kotúčovej brúsky.

### POZOR!



**skontrolujte smer otáčania pásovej a kotúčovej brúsky. Pásová a kotúčová brúska sa musí otáčať v smere uvedenom na kryte.**

šípka smeru otáčania



Obr. 3-3: Smer otáčania

**Pokiaľ by smer otáčania nebol správny, tak prehodte dva z troch fázových vodičov na svojom káblovom prívode alebo svojom napäťovom napájaní.**

Dbajte na to, že na inom zdroji napájania by mohol byť smer otáčania opäť nesprávny.

- "Kvalifikácia personálu" na strane 5



### **POZOR!**

**Dbajte bezpodmienečne na to, aby boli správne pripojené všetky tri fáze (L1,L2,L3). Väčšina porúch motora vznikne zlým pripojením, napr. nulový vodič (N) je pripojený k fáze.**

Dôsledok môže byť:

- Motor sa rýchlo prehreje.
- Zvýšený hluk motora
- Motor nemá výkon.

## 4 Obsluha

Stroj uvedte do prevádzky jedine za týchto predpokladov:

- Technický stav stroja je bezchybný
- stroj sa používa podľa určenia
  - Dodržiava sa návod k prevádzke
  - Všetky bezpečnostné zariadenia sú k dispozícii a sú aktívne.



Neodkladne odstráňte, alebo nechajte odstrániť poruchy. Pri poruchách funkcie ihneď stroj uvedte mimo prevádzku a zaistite ho proti náhodnému alebo nepovolanému uvedeniu do prevádzky. Každú zmenu ihneď nahláste zodpovednému miestu.

### 4.1 Pred začiatkom pracovnej operácie

Pred začiatkom brúsenia vždy skontrolujte, či nieje obrobok od oleja, tuku alebo zbytkov farieb. Zabráni sa tým zanesenie, popřípade znečistenie brúsneho pásu. dbajte na stav brúsneho pásu. Ak je brúsny pás znečistený alebo vykazuje poškodenie, tak sa musí vymeniť.

- "Brúsne pásy" na strane 21

### 4.2 Brúsenie s brúsnym kotúčom

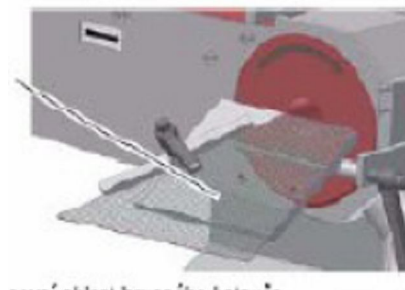
#### UPOZORNENIE!

**Dodržujte možnú (šráfovanú) pracovnú oblasť kotúčovej brúsky. Opracovávanie obrobkov v nešrafovej oblasti môže viesť k nebezpečným situáciám.**



pracovná oblasť

Obr. 4-1: Pracovná oblasť brúsneho kotúča



### 4.2 Výmena brúsneho pásu

#### VAROVANIE!

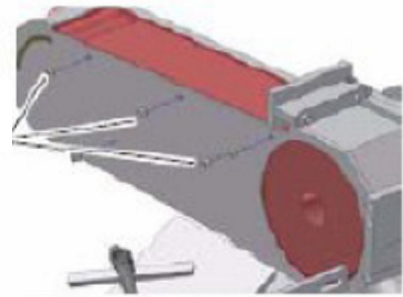
Pred montážou skontrolujte nový brúsny pás na poškodenia a trhliny. Pokiaľ by bol brúsny pás poškodený alebo vykazoval trhliny, nesmie sa v žiadnom prípade namontovať.

Sieťovú zástrčku vytiahnite zo zásuvky

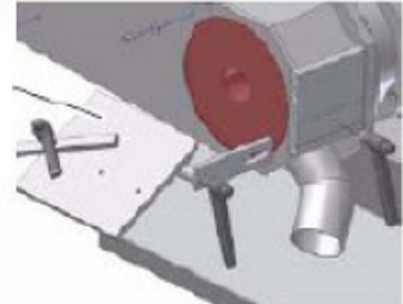


Povolte upevňovacie skrutky a  
odstráňte podložku pod obrobok

skrutky



Podložka pod  
obrobok

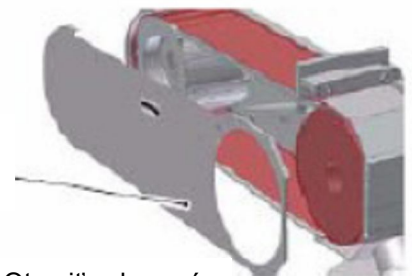


Obr. 4-2: Odstrániť podložku pod obrobok

- 
- 
- 
- 
- 
- 
- 
- 
- 
- 
- 
- 
- 

→ otvorte ochranný kryt

Ochranný  
kryt



Obr. 4-3: Otvoriť ochranný kryt

- Hriadeľovú maticu povolte vhodným nástrojom O 8 mm o cca 1/2 otáčky

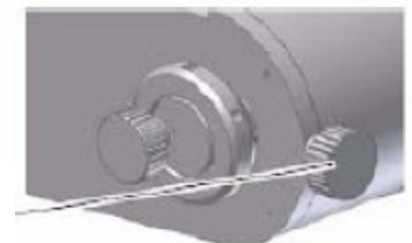
Hriadeľová  
matica



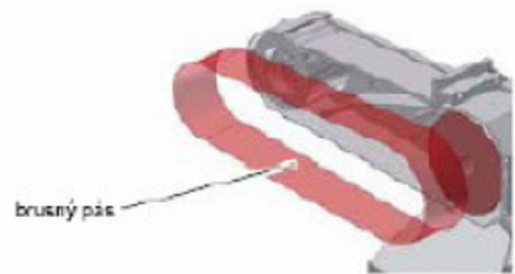
Obr. 4-4: Povolíť hriadeľovú

- Povolte napätie brúsneho pásu.
- Ak to bude potrebné, posuňte kladku dozadu alebo brúsny pás stlačte.

ryhováca  
skrutka



Obr. 4-5: Povolíť upínaciu skrutku



Obr. 4-5: Brusný pás

- Brusný pás vytiahnite a položte nový brusný pás

rýhovaná skrutka

- Napnite brusný pás

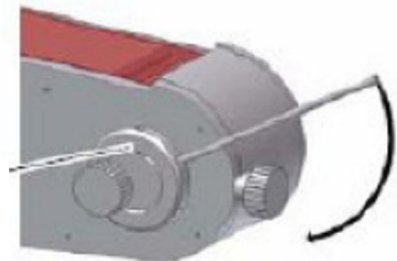


Obr. 4-7: Napnúť brusný pás

Obr. 4-7 Napnúť brusný pás

- Opäť dotiahnite hriadeľovú maticu
- Kryty opäť zavrite a zaskrutkujte

hriadeľová matica



Obr. 4-8: Dotiahnuť hriadeľovú maticu

#### 4.4 Napnutie brúsneho pásu

- Hriadeľovú maticu povolte cca o pol otáčky.

Hriadeľová matica



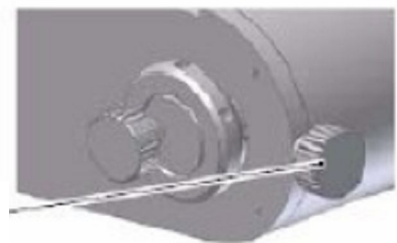
Obr. 4-9: Povoľiť hriadeľovú maticu

utiahnuť

- Napnite brusný pás

Povoľiť

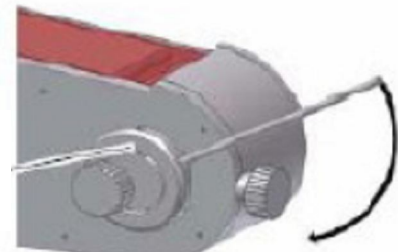
Rýhovaná skrutka



Obr. 4-10 Napnúť brusný pás

- Hriadeľovú maticu opäť dotiahnite vhodným nástrojom O 8 mm.

Hriadeľová matica



Obr. 4-11 Dotiahnuť hriadeľovú maticu

#### 4.4 Nastavenie behu pásu

##### POZOR!

Možné poškodenie brúsneho pásu zmenou polohy prednej kladky pri bežiacej pásovej brúske. Beh brúsneho pásu nastavujte iba pri stojacej brúske. Vytiahnite sieťovú zástrčku:

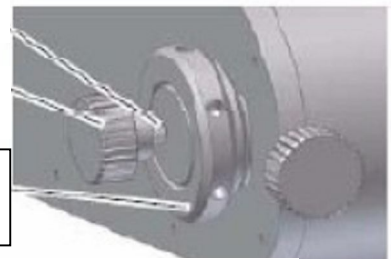
- "Vypnutie a zaistenie pásovej a kotúčovej brúsky" na strane 10

Nastavenie, popr. úprava behu brúsneho pásu sa vykonáva nastavením polohy prednej kladky. Zmena polohy prednej kladky sa vykonáva pomocou rýhovanej skrutky na ose

kontramatica

rýhovaná skrutka

Hriadeľová matica



Obr. 4.12: Nastavenie behu pásu

K

e

d'

Keď sa rýhovaná skrutka zaskrutkuje, beží brúsny pás doľava.

Keď sa rýhovaná skrutka vyskrutkuje, beží brúsny pás doprava.

- Rukou otočte pásovú kladku a dbajte na beh brúsneho pásu.
- Len nepatrne povoľte hriadeľovú maticu (cca o 1/4 otáčky).
- Povoľte kontramaticu na rýhovanej skrutke a rýhovanú skrutku opatrne zaskrutkujte alebo vyskrutkujte.
- Dotiahnite kontramaticu.
- Rukou opäť skontrolujte beh brúsneho pásu.

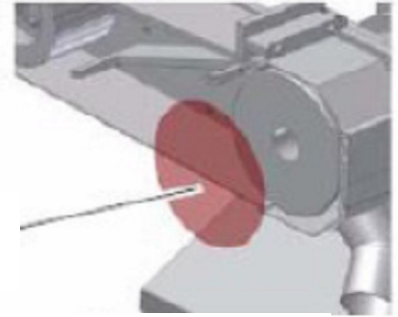
Brúsny pás musí bežať pokiaľ je to možné v strede kladiek a nesmie sa obtierať o kryt.

#### 4.6 Výmena brúsneho kotúča

Vytiahnite sieťovú zástrčku.

- demontujte podložku pod obrobok.
- Brúsny kotúč je nalepený. Stiahnite opotrebovaný brúsny kotúč z brúsneho taniera.

Brúsny kotúč



Obr. 4.13: Vymeniť kotúč

- Očistite brúsny kotúč od zvyškov lepidla a iných nečistôt. K odstráneniu použite vhodné riedidlo. Odporúčame Vám nitríriedidlo. Pre zvlášť odolné miesta sa môže použiť napr. odstraňovač laku na nechty. Dbajte bezpodmienečne pokynov výrobcu čističa popr. rozpúšťadla.
- Na brúsny tanier upevnite nový brúsny kotúč (pri lepených kotúčoch dbajte na podklad bez oleja a tuku).
- Potom opäť namontujte podložku pod obrobok. Dbajte na potrebnú vzdialenosť brúsneho kotúča k podložke pod obrobok.

## 5. Údržba

V tejto kapitole nájdete dôležité informácie pre

- inšpekciu
- údržbu
- opravy

pásovej a kotúčovej brúsky.



### POZOR!

Pravidelná a odborne vykonaná údržba je dôležitým predpokladom pre

- bezpečnosť prevádzky,
- bezporuchovú prevádzku,
- dlhú životnosť pásovej a kotúčovej brúsky a
- kvalitu Vašich výrobkov.

Taktiež zariadenia a prístroje iných výrobcov sa musia nachádzať v bezchybnom stave.

### 5.1 Bezpečnosť



#### VAROVANIE

Následkom neodborne vykonanej údržby a opráv môžu byť:

- Ťažké poranenia osôb pracujúcich na pásovej a kotúčovej brúske,
- poškodenie pásovej a kotúčovej brúsky.

Údržbu a opravy pásovej a kotúčovej smie vykonávať jedine kvalifikovaný personál.

#### 5.1.1 Príprava



##### VAROVANIE!

Pri údržbe alebo oprave brúsky vždy predom odpojte napájanie.

- "Vypnutie a zaistenie pásovej a kotúčovej brúsky "na strane 10

Pripevnite výstražný štítok.

#### 5.1.2 Opätovné uvedenie do prevádzky

Pre opätovným uvedením do prevádzky vykonajte bezpečnostnú skúšku.

##### VAROVANIE!

Pred zapnutím brúsky sa bezpodmienečne presvedčite o tom, že týmto:

- nebudú ohrozené žiadne osoby.
- nedôjde k poškodeniu pásovej a kotúčovej brúsky.

## 5.2 Inšpekcia a údržba

Druh a spôsob opotrebenia závisí vo vysokej miere na individuálnom použití a prevádzkových podmienkach. Pásová a kotúčová brúska je z veľkej miery bezúdržbová. Uloženie prednej pásovej kladky a uloženie motora je mazané na trvalú prevádzku.

- Pásovú a kotúčovú brúsku čistíte v pravidelných intervaloch odpovedajúcich používaniu. V kryte a v prírodných dieloch odsávania odstraňujte pach a usadeniny.
- Brúsny pás kontrolujte pravidelne na opotrebenie / trhliny.

## 5.3 Oprava

Všetky opravy brúsky by mali vykonávať servisní technici firmy Optimum Maschinen GmbH, popr. zašlite brúsku priamu výrobcovi.

Pokiaľ vykoná opravu brúsky kvalifikovaný personál Vašej firmy, je nutné postupovať podľa pokynov, uvedených v tomto Návode na obsluhu.

Firma Optimum Maschinen GmbH neručí za žiadne škody a poruchy spôsobené nedodržaním tohoto Návodu na obsluhu.

Pre opravy používajte:

- len vhodné náradie, ktoré je v bezchybnom stave.
- len originálne náhradné diely, alebo diely výslovne povolené firmou Optimum Maschinen GmbH.

## 5.4 Brúsne pásy

Odporúčame Vám používať len kvalitné originálne príslušenstvo. Len s originálnym príslušenstvom môže byť zaručená bezchybná prevádzka a optimálne pracovné výsledky.

### INFORMÁCIA

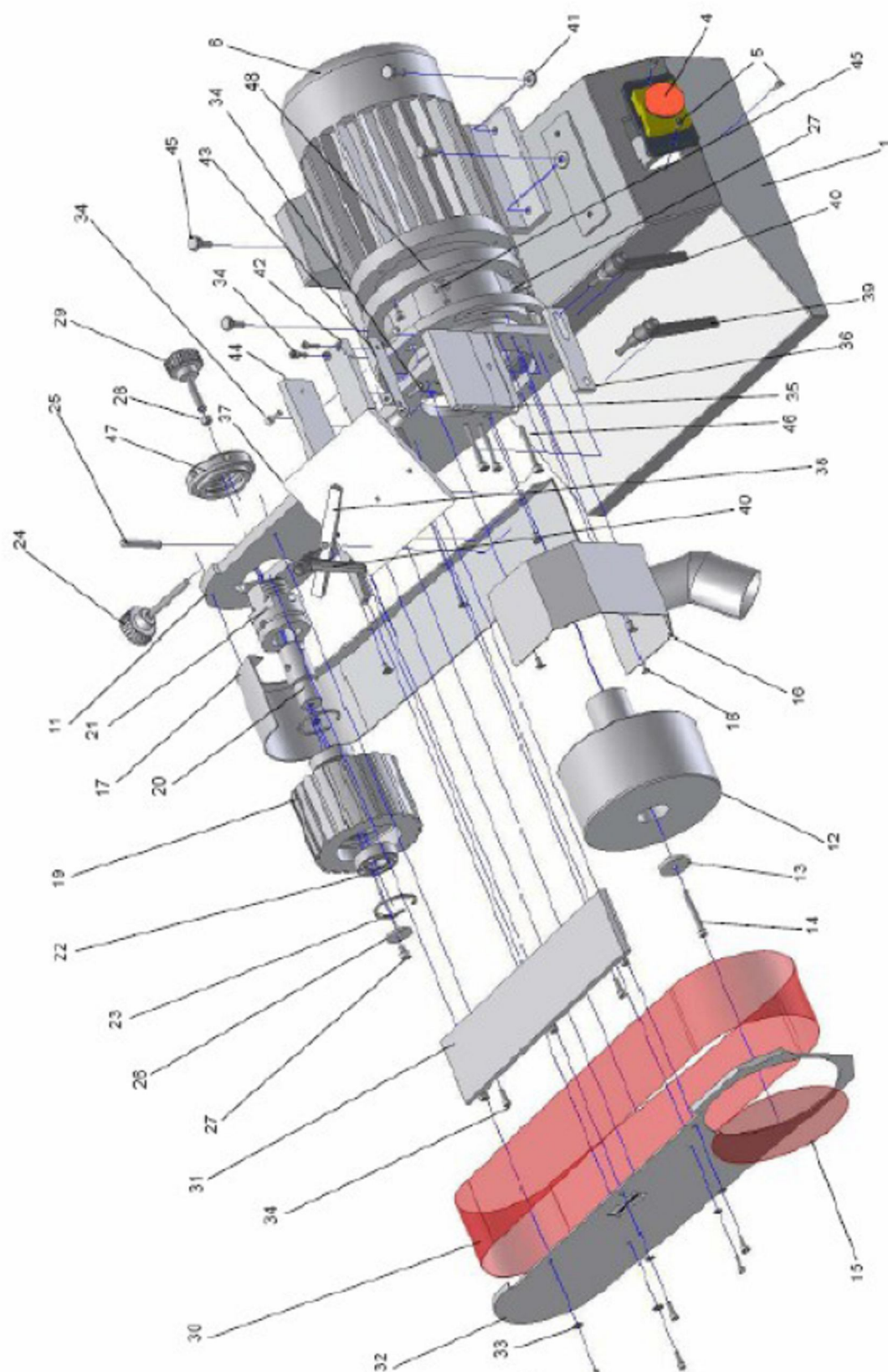


Na brúsny papier sú pomocou spojív nalepené brúsne zrná z elektrokorundu alebo karbidu kremičitého. Zrניות' uvádza či je brúsny papier hrubý, stredný alebo veľmi jemný. Napríklad zrניות' 100-180 je jemná zrניות'. Čísla (40, 60, 80, 120) uvádzajú počet ôk na 25,4 mm dĺžky sitovej strany vibračného sita. Zmes zrn brúsnych látok sa oddeľuje vibračnými sitami podľa veľkosti zrna.

**Čím je vyššia zrניות', tým jemnejší je brúsny papier.**

| 5.4.1 Brúsne pásy                 | Číslo výrobku |
|-----------------------------------|---------------|
| Brúsny pás 75 x 1180; zrניות' 40  | 335 7622      |
| Brúsny pás 75 x 1180; zrניות' 60  | 335 7624      |
| Brúsny pás 75 x 1180; zrניות' 80  | 335 7626      |
| Brúsny pás 75 x 1180; zrניות' 120 | 335 7628      |

| 5.4.2 Brúsne kotúče                           | Číslo výrobku |
|-----------------------------------------------|---------------|
| Upínací tanier pre brúsny kotúč (alternatíva) | 335 7802      |
| Brúsny kotúč O 150+ zrניות' 40                | 335 7832      |
| Brúsny kotúč O 150+ zrניות' 60                | 335 7834      |
| Brúsny kotúč O 150+ zrניות' 80                | 335 7838      |
| Brúsny kotúč O 150+ zrניות' 120               |               |



Obr. 5-1: DBS 75

### 5.5.1 Zoznam náhradných dielov pásovej a kotúčovej brúsky DBS 75

| Položka | Označenie                                       | Veľkosť        | Množstvo | Výrobok č.   |
|---------|-------------------------------------------------|----------------|----------|--------------|
| 1       | Podstavec                                       |                | 1        | 331 10 75 1  |
| 4       | Núdzový vypínač<br>Núdzový vypínač              |                | 1        | 331 10 75 4  |
| 5       | Skrutka s valcovou hlavou                       | M4×10          | 3        | 331 10 75 5  |
| 6       | Motor                                           |                | 1        | 331 10 75 6  |
| 11      | Rám                                             |                | 1        | 331 10 75 11 |
| 12      | Pohonná kladka                                  |                | 1        | 331 10 75 12 |
| 14      | Skrutka s valcovou hlavou                       | M6×60          | 1        | 331 10 75 14 |
| 15      | Brúsny kotúč                                    | O150           | 1        | strana 21    |
| 16      | Odsávacie teleso                                |                | 1        | 331 10 75 16 |
| 17      | Kryt                                            |                | 1        | 331 10 75 17 |
| 18      | Zápuštná skrutka                                | M5×8           | 7        | 331 10 75 18 |
| 19      | Kladka predná                                   |                | 1        | 331 10 75 19 |
| 20      | Hriadeľ                                         |                | 1        | 331 10 75 20 |
| 21      | ložiskový štít                                  |                | 1        | 331 10 75 21 |
| 22      | Axiálne guľôčkové ložisko                       | 6204 2Z        | 21       | 331 10 75 22 |
| 23      | poistný krúžok                                  | DIN472-47×1,75 | 2        | 331 10 75 23 |
| 24      | Ryhovaná skrutka                                | M8×00-5,8      | 1        | 331 10 75 24 |
| 25      | Valcový kolík                                   | 8-8×50         | 1        | 331 10 75 25 |
| 26      | Podložka                                        |                | 2        | 331 10 75 26 |
| 27      | Skrutka s valcovou hlavou                       | M6×15          | 1        | 331 10 75 27 |
| 28      | Matica                                          |                | 1        | 331 10 75 28 |
| 29      | Ryhovaná skrutka                                | M8×50-5,8      | 1        | 331 10 75 29 |
| 30      | Brúsny pás                                      | 75×1180        | 1        | strana 21    |
| 31      | podložka pod obrobok rovínnej<br>brúsnej plochy |                | 1        | 331 10 75 31 |
| 32      | Krycí plech                                     |                | 1        | 331 10 75 32 |
| 33      | Podložka                                        |                | 5        | 331 10 75 33 |
| 34      | Skrutka s valcovou hlavou                       | M5×15          | 5        | 331 10 75 34 |
| 35      | doska vedenia stolu                             |                | 1        | 331 10 75 35 |
| 36      | Vodiaca doska                                   |                | 1        | 331 10 75 36 |
| 37      | Brúsny stôl                                     |                | 1        | 331 10 75 37 |
| 38      | Doraz brúsneho stola                            |                | 1        | 331 10 75 38 |
| 39      | Upínacia páka                                   | 8-M8×63×20     | 1        | 331 10 75 39 |
| 40      | Upínacia páka                                   | 8-M8×63×15     | 2        | 331 10 75 40 |
| 41      | Podložka                                        |                | 9        | 331 10 75 41 |
| 42      | Doraz                                           |                | 1        | 331 10 75 42 |
| 43      | Ochranný plech                                  |                | 1        | 331 10 75 43 |
| 44      | Dorazová doska                                  |                | 1        | 331 10 75 44 |
| 45      | Skrutka so šesťhrannou hlavou                   | M8×20          | 9        | 331 10 75 45 |
| 46      | skrutka s valcovou hlavou                       | M8×80          | 3        | 331 10 75 46 |
| 47      | Hriadeľová matica                               |                | 1        | 331 10 75 47 |
| 49      | Prírubový spoj                                  |                | 1        | 331 10 75 49 |

## 6 Príloha

### 6.1 Autorské právo

© 2005

Tento dokument je právne chránený. Práva, obzvlášť tie, ktoré sa týkajú prekladu, dodatočnej tlače, pretlaču obrázkov, uverejňovanie v médiách, elektronického kopírovania alebo zálohovania v systémoch pre spracovanie dát zostávajú zachované, i keď používajú len v obmedzenej miere.

Technické zmeny vyhradené

### 6.2 Záruka

firma zaručuje bezchybnú kvalitu svojich produktov a uhradí náklady dodatočnej opravy výmenou chybných dielov v prípade konštrukčných, materiálových alebo výrobných chýb v rámci záručnej lehoty.

Predpokladom pre nárok na záruku na základe konštrukčných, materiálových alebo výrobných chýb je:

- doklad o zakúpení a dodržaní návodu na použitie.  
K uplatneniu nároku na záruku sa musí vždy predložiť strojovo vystavený originálny doklad o zaplatení. Musí obsahovať kompletnú adresu, dátum zakúpenia a typové označenie výrobku. Musí dodržiavať návod na použitie pre príslušný prístroj, ako aj bezpečnostné pokyny.  
Poškodenie kvôli chybám obsluhy nemôžu byť uznané ako nárok na záruku.
- správne použitie prístrojov:  
Výrobky boli vyvinuté a postavené pre určité účely použitia. Tieto sú uvedené v návode na obsluhu.  
Pri nedodržaní použitia podľa určenia, podľa návodu na použitie, použítí inému ako stanovenému účelu a použítí nevhodného príslušenstva nemôže byť nárok na záruku uznaný.
- Údržbové a čistiace práce:  
Je nevyhnutná pravidelná údržba a čistenie strojov podľa ustanovení návodu na použitie.  
Zásahom tretej osoby zanikne každý nárok na záruku. Čistiace a údržbové práce nie sú obecné nárokom na záruku.
- Originálne náhradné diely  
Musí sa zaistiť, aby sa používali len originálne náhradné diely a originálne príslušenstvo. Obdržíte ich u autorizovaného špecializovaného obchodníka so strojmi.  
Pri použití neoriginálnych náhradných dielov sa nedajú vylúčiť následné škody a zvýšené nebezpečenie úrazu. demontované, čiastočne demontované a cudzími dielmi opravené prístroje sú vylúčené z plnenia záruky.
- Opotrebované diely  
Určité konštrukčné diely podliehajú opotrebeniu podmienenému použitím, popr. normálnemu opotrebeniu používaním príslušného stroja.  
K týmto konštrukčným dielom, napr. klinové remene, guľôčkové ložiská, spínače, sieťové prírodné káble, tesnenia atď. Tieto opotrebitelné diely nie sú súčasťou záruky.

### 6.3 Likvidácia

Váš stroj obsahuje cenné suroviny, a nepatrí preto do bežného domového odpadu. Stroj prineste do centrálného zberného miesta. Váš okresný úrad Vám podá informáciu o zbernom dvore vo Vašom bydlisku. Boli dodržané povolené medzné hodnoty nebezpečných látok podľa smernice 2002/95/EG

### 6.3 Sledovanie výrobku

Je našou povinnosťou sledovať naše výrobky i po expedícií zo závodu.

Láskavo Vás prosíme o zaslanie nasledujúcich informácií o výrobku:

- Zmenené údaje o nastavení brúsky
- skúsenosti s prevádzky pásovej a kotúčovej brúsky, ktoré by mohli byť dôležité pre ostatných užívateľov
- opakujúce sa poruchy

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

## 9 INDEX

### A

Autorské právo .....24

### B

Bezpečnosť  
    pri údržbe .....10  
    behom prevádzky .....9  
Bezpečnostné zariadenia .....7  
Bezpečnostné pokyny .....4  
Brúsne pásy .....21

### E

Elektrické zariadenia  
    Bezpečnosť .....10  
Emisie .....11

### K

Klasifikácia nebezpečia .....4  
Kvalifikácia personálu  
    Bezpečnosť .....6

### M

Montáž .....12

### N

Nastavenie behu pásu .....9

### O

Objem dodávky .....12  
Obsluha .....17  
Ochranná výstroj .....8

### P

Piktogramy .....5  
Použitie podľa určenia .....5  
Povinnosti  
    Obsluha .....7  
Protokol o nehode.....10

### S

Skladovanie a obal .....12

### U

Údržba .....20  
Upevnenie .....12

### V

Výkres náhradných dielov DBS 75.....22  
Výmena brúsneho kotúča .....19  
Výmena brúsneho pásu.....15  
Výstražné pokyny .....4

### Z

Záruka .....24  
Zoznam náhradných dielov DBS 75 ....23